

国の「新型コロナウイルス感染症緊急経済対策」により、家計への支援を行うため、特別定額給付金事業が実施されます。

内灘町の申請書発送や受付・給付開始の予定スケジュールは次のとおりです。

緊急経済対策の趣旨を踏まえ、早急な給付に向けた準備を進めておりますので、今しばらくお待ちくださいますようお願いいたします。

申請受付開始		給付開始	
オンライン	郵送	オンライン	郵送
5月1日	5月12日発送	5月11日	5月22日

※給付金のお振込みは、上記日程以降、概ね1週間毎に振込予定です。

In accordance with the national “Emergency Economic Measures to Cope with Covid-19” special stimulus funds will be made available to support individual household finances.

Uchinada’s schedule for release of applications and a timeline for deposits are as follows.

Town employees are working diligently to finish preparations and quickly deliver these emergency economic measures to Uchinada residents. We appreciate your patients in these trying times.

#### Application Start

Online Application (May 1<sup>st</sup>~)

Mailed Application (May 12<sup>th</sup>~)

#### Payment Start

Online Application (May 11<sup>th</sup>)

Mailed Application (May 22<sup>nd</sup>)

※Deposits following the first round of deposits will be made the following week until all payments have been made.

## 事業の概要

### 1. 給付対象者及び受給権者

(1) 給付対象者は、基準日(令和2年4月27日)において、住民基本台帳に記録されている方

(2) 受給権者は、その者の属する世帯の世帯主の方

### 2. 給付額

給付対象者1人につき10万円

### 3. 申請方法

(1) 郵送申請方式・・・町から郵送された申請書類を、返信用封筒にて返送してください。

(2) オンライン申請方式・・・マイナンバーカードを活用して、マイナポータルから電子申請することができます。

【5月1日より申請受付開始】マイナポータル(外部リンク)

感染拡大防止の観点から、給付金の申請は上記の(1)及び(2)を基本とします。

なお、やむを得ない場合に限り、窓口における申請及び給付を受け付けます。

<例：銀行口座がない場合等>

### 4. 給付方法

原則として申請者(世帯主)本人名義の銀行口座への振込みにより行います。

### 5. 受付及び給付開始日

緊急経済対策の趣旨を踏まえ、早急な給付に向けた準備を進めておりますので、決定までしばらくお待ちください。

## Outline

### 1. Who can apply and receive emergency money?

(1) All who are registered as residents of Uchinada as of April 27<sup>th</sup>, 2020 can apply.

(2) Funds will be distributed to the head of household for the applicant's address.

### 2. How much is the payment?

100,000 yen is available per resident.

### 3. How do I apply?

(1) By mail...Complete the form mailed out by the town, and send it back to town hall using the included envelope.

(2) Online...Using your MyNumber Card you can access the MyNumber Portal and complete a digital application. The link to the MyNumber Portal is included below.

Options 1 and 2 were chosen as the general rule for applications in order to prevent further spread of corona virus.

If it is impossible for you to complete these forms we will allow certain cases to apply in person at town hall. Example: If a resident doesn't have a bank account, etc.

#### **4. Receiving Funds**

As a rule, the money must be deposited into a bank account with the same name as the head of household of the applicant.

#### **5. When will payments start?**

Town employees are working diligently to finish the ground work to quickly enact this emergency economic measure for Uchinada residents. We appreciate your patients as final preparations are made.

## 配偶者からの暴力を理由に内灘町に避難している方への特別定額給付金に関する支援のご案内

特別定額給付金は、住民基本台帳に登録されている者の属する世帯の世帯主から申請を受け付けて世帯分を支給するものですが、配偶者からの暴力を理由に内灘町に避難している方で、事情により令和2年4月27日以前に、現在お住まいの住所地に住民票を移すことができない方は、所定の手続きをしていただくと、次の措置が受けられます。

### Victims of spousal abuse who have fled to Uchinada, but are not registered as residents can also apply for special emergency economic support.

As a general rule, stimulus funds can only be deposited into the account of a head of household for residents of Uchinada who appear in the town records before April 27<sup>th</sup>, 2020. However, victims of spousal abuse who have fled to Uchinada, but are not registered as residents can also apply for special emergency economic support by completing a supplementary application.

#### 【措置の内容】

##### 1. 対象者

次の(1)～(3)のいずれかに該当する方(別居及びDV認定を受けていることが前提となります。)

(1) 配偶者暴力防止法に基づく保護命令を受けている

(2) 婦人相談所から「配偶者からの暴力の被害者の保護に関する証明書」や、配偶者暴力対応機関(配偶者暴力相談支援センター、市町村等)の確認書が発行されている

(3) 令和2年4月28日以降に住民票が内灘町に移され、住民基本台帳の閲覧制限等の「支援措置」の対象となっている

##### 2. 申出の期間

令和2年4月24日(金)から4月30日(木)まで(土・日・祝日除く)

令和2年4月30日(木)を過ぎても申出をすることはできますが、給付金を確実に支給するため、期間内の申し出をお願いします。

##### 3. 手続きの方法

「特別定額給付金受給に係る配偶者からの暴力を理由に避難している旨の申出書」と必要な書類を提出していただくこととなりますが、個々の事例により必要書類が異なりますのでご注意ください。

## 1. Who can apply?

Those who fit one or more of the following conditions may apply. (This is assuming that the applicant is already living separately, or that there has been official judgement that domestic abuse is or has taken place.)

1. If you have been placed under protective orders based on the domestic abuse law.
2. If you have completed or received a document recording the incidence of abuse from a recognized support center.
3. If you have been registered as a resident of Uchinada since April 28<sup>th</sup>, 2020 and meet the residence standard for other forms of support.

## 2. Application Period

April 24<sup>th</sup> ~ April 30<sup>th</sup>, 2020

Applications and requests can be made after the April 30<sup>th</sup>, 2020 but funding is only guaranteed with certainty during the above window.

## 3. How to apply

Please complete the special request form and attach the required additional documents. Please be aware that with each case the required documents may differ.

### コールセンター連絡先 (総務省専用ダイヤル)

総務省ではコールセンターを設置し、同省ホームページにて制度の概要やよくある質問が掲載されています。

●電話番号：0120-260020

●応対時間：午前9時から午後6時30分（土曜、日曜、祝日を除く）

お電話が大変つながりにくい状況となっているようです。お電話が繋がらない場合は、時間を置いてお掛け直しいただきますよう、お願いいたします。

### Call Center (Ministry of Internal Affairs Direct Line)

The Ministry of Internal Affairs has established a call center, and has provided an outline of the stimulus system with an FAQ section.

●Phone Number : 0120-260020

●Hours : 9am~6:30pm on weekdays

The call center lines are very busy. If you aren't able to connect on your first try, please try again at a different time.

新型コロナウイルス感染拡大に便乗した、「振り込め詐欺」や「個人情報」の詐取にご注意ください

- 役場や国の職員などがATM（銀行・コンビニなどの現金自動支払機）の操作をお願いすることは絶対にありません。
- 給付のために、手数料などの振込を求めるとは絶対にありません。
- 現時点で、役場や国の職員から住民の皆様の世帯構成や銀行口座の番号などの個人情報照会することは、絶対にありません。

少しでも不審な電話や郵便物だと思ったら、消費生活センターや最寄の警察署にご連絡ください。

**Please be on the lookout for direct deposit scams and personal information scams that use the spread of corona virus.**

- Town hall and national government employees will never ask you to operate an ATM of any kind.
- Government workers will never ask you to pay a processing fee to receive a deposit.
- Government workers will also never inquire about a citizen/residents personal information like bank number or details about your family.

If you are suspicious of a phone call or a piece of mail contact the Consumer Support Center or the police.

**[関連リンク]**

総務省ホームページ

マイナポータル（オンライン申請をされる方）

特別定額給付金ポータルサイト（総務省）

**Related Links**

[Ministry of Internal Affairs Homepage](#)

[MyNumber Portal \(for online applicants\)](#)

[Special Request Portal \(Victims of Spousal Abuse Application Info\)](#)